

Supplement: *Eene Plautdietsche Fibel*

This document reproduces the contents of the Plautdietsch-language *Fibel* ('primer') described in Cox (2014) as it was presented to contributors in Saskatchewan. In the printed version of the *Fibel* that was shown to contributors, each of the images on the following pages was reproduced in colour on a full, letter-sized page, without the information about corresponding sentence numbers or original image titles, sources, and licenses that have been added here as captions to each of the images below. The licenses under which these images have been released permit their reuse in this project, falling either within the public domain (PD, or PD-US if specifically noted to fall within the public domain according to U.S. legal definitions) or under various Creative Commons licenses that allow their creators to maintain copyright while granting permission for certain forms of reuse (e.g., CC BY, which allows reuse with appropriate attribution; CC NC, which allows reuse for non-commercial purposes; CC SA, which allows reuse when the resulting materials are shared with others under the same conditions; and combinations of these terms). As required under these licenses, further information about their terms can be found at the addresses given below:

- CC BY: <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/>
- CC BY-NC: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/2.0/>
- CC BY-NC-SA: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/>
- CC BY-SA: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>



Eene Plautdietsche Fibel

Cover: "Sunflower in Saigon" (Christian Haugen; CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/christianhaugen/3387261386/>

a

bed



The little girls shouldn't
jump on the **bed**!

S01: "New Bed" ('- Annetta - ', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/annetta/3387927372/>

ä

prays



The old man is **praying** that his grandchildren have all slept well.

S02: "Grace" (Eric Enstrom, PD-US). <http://en.wikipedia.org/wiki/File:Grace1918photographEnstrom.jpg>

ää

berry



Children, can you pick her some
strawberries and **blueberries**?

S03: "Campagna 5" ('- Annetta - ', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/annetta/2505122158/>

ääj

roads



These are the new **roads**
that our father has made.

S04: "road home" ('mhall209', CC BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/mhall209/3334597646/>



Our **boss** says that we can have dinner early today.

S05: "lunchbox" ('H4NUM4N', CC BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/hanuman/301273795/>

auj

crow



Did you know that a **crow**
can sing nicely?

S06: "Crow" ('quinet', CC-BY). <http://www.flickr.com/photos/quinet/126162471/>



You should leave the big
brown **bear** alone.

S07: "Bears" ('davipt', CC BY-NC-SA). <http://www.flickr.com/photos/davipt/228669699/>



ch

day

We hadn't wanted to go out that **day** because it was supposed to be hot.





The cat sat **beside** the door
that was getting painted.

S10: "Moe Cat Wooden Door Glass" ('cdsessums', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/csessums/4691668649/>

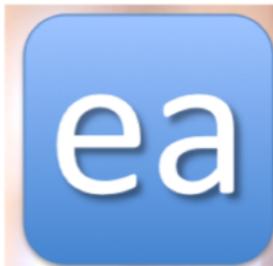
e

bitter



The cherries in our garden have never been **bitter**.

S11: "Cherry Picking" ('besighyawn', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/besighyawn/4690513770/>



books

I'm happy that we can
read **books** together.

S12: "Library books" ('CCAC North Library', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/ccacnorthlib/3553821659/>



Mom wanted to cook **four**
big hams for supper today.

S13: "Ham" ('sk8geek', CC-BY-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/sk8geek/4873400550/>

eaj

COWS



If he could have sold his **cows**, he would be a very rich man.

S14: "Cows" ('megnut', CC BY-NC 2.0). <http://www.flickr.com/photos/megnut/4612923602/>



S15: "Beet It" ('B.D.'s world', CC-BY-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/bdsworld/2727788545/>

ei

wheat



The field was green because the farmer had seeded **wheat**.

S16: "Wheat" ('orangebrompton', CC-BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/orangebrompton/591704263/>



driver



Could you say to the **driver** that he should drive slowly?

S17: "Taxi" ('andy in nyc', CC-BY-NC 2.0). <http://www.flickr.com/photos/andyinnyc/832924199/>

gg

garden

I'm always the one that has to
weed the **garden!**

S18: "Weeds" ('Bug-E', CC-BY-SA). <http://www.flickr.com/photos/bug-e/3590972077/>

gg

bird

I'm not sure if this grey **bird** can understand English.

S19: "African Gray Parrot" ('Retrolusionary', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/retrolusionary/3252940138/>

gj

mosquitos

The **mosquitos** didn't know that they were supposed to stay outside.

S20: Untitled ('luxpaci', CC-BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/amistad/134573793/>



heart



He has a soft **heart**.



white



If we had made **white** bread, then we could have had faspá.

ia

here



My uncles and aunts are all **here**.



The girls stayed **far** away because there was smoking (going on).



Every **year** has 365 days.

S25: "Calendar" ("CraftyGoat", CC-BY-NC 2.0). <http://www.flickr.com/photos/craftygoat/2150210456/>

jch

holes



The road had big **holes** that could have been dangerous.

k

car



If their old **car** gets sold,
then they'll come visit us.

kj

cherries



They were sorry that they had eaten
so many **cherries**.

S28: "Cherries" ('soundingblue', CC-BY-NC). <http://www.flickr.com/photos/klam/304135034/>



late



We have often visited with our neighbours until **late** at night.

S29: "Sunset over prairie" ('k4dordy', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/8593364@N06/2794030173/>



lj

oil

We don't have any **oil** that we can use in a lamp.

S30: "Old Lamp." ('wormy lau', CC-BY-NC 2.0). <http://www.flickr.com/photos/youzicase/4382288175/>



moon



Can you see the **moon** early
in the evening?

S31: "moon" ('pippa_sutt', CC-BY-NC-SA). http://www.flickr.com/photos/pippa_sutt/4005843266/

n

neighbour



Our **neighbours** want to earn money because they're going to build a new house.

S32: "abandoned" ('Rwill', CC-BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/rwillock/2394084639/>



Fresh bread strikes **hunger** dead.

S33: "Julia Child's white bread recipe" ('jeffreyw', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/jeffreyww/5307865320/>



We played with all of the **children** that had come.

S34: "IMGA0171" ('ChuckHolton', CC-BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/rangerholton/1231300184/>

o

butter



They ate their bread without
much **butter**.

S35: "Homemade Butter" ('I Believe I Can Fry', CC-BY-NC 2.0). <http://www.flickr.com/photos/johnnystiletto/5638630772/>

O

water



The farmer's wife wanted to know
that the **water** got boiled first.

oa

beard



The old man cut off his **beard** because it had turned grey.

S37: "Untitled" ('Devon Shaw', CC-BY-NC-SA). <http://www.flickr.com/photos/devonshaw/5626177211/>

oaj

mountains



If we want to see snow, then we should drive to the **mountains**.

S38: "Mountains" ('twicepix', CC-BY-SA). <http://www.flickr.com/photos/twicepix/2181066232/>

öa

wagon



My brother climbed off of the **wagon**
and went into the house.



foot



George's **foot** was sore because he hadn't wanted to buy new shoes.



pair



We have a **pair** of grey horses and two old wagons.



S42: "Hugging Charlie" ('clover_1', CC-BY-NC 2.0). http://www.flickr.com/photos/clover_1/1522036508/



My parents took the **seed** out
and gave it to me.

S43: "Dill Seeds" ('Kirsty Hall', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/fragile tender/2850349225/>

SS

knife



If the boys will help, maybe dad will let them use the **knife**.

sch

sharp

If the knife has gotten dull, the boys
can help make it **sharp** again.

S45: "sharpening a knife" ('clip works', CC-BY 2.0). <http://www.flickr.com/photos/14947022@N06/3369716868/>



t tame

Do you know if the blue birds
are **tame**?

S46: "Two Birds of a Feather" ('rhutch', CC-BY-NC-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/rhutch/1243821241/>

ts

sugar



If we could have baked today, then you would have had **sugar** cookies.

S47: "sugar cookies" ('lokate366', CC-BY-SA 2.0). <http://www.flickr.com/photos/lokate366/2775399970/>

tsch

German



Our relatives could visit with us
because **German** is still spoken here.



stomach



Dad says that we shouldn't have rubbed her **stomach**.



house



Dad wanted to see that the **house** got built properly.



ua

word

At the beginning the kids didn't want to say a **word**.

üa

book



The **book** that my mom had wanted to give her was very beautiful.



"Phooey!", said Abram, and spat out the watermelon seeds.



will (be)



If a new store gets built,
then the old one **will** be sold.

zh

tomato

We helped grandma pick **tomatoes**
because she can't see very well.

S55: "Tomato" ('photon_de', CC-BY). http://www.flickr.com/photos/photon_de/2700323949/